

<p style="text-align: center;">Exhibit B BYLAWS</p> <p>Specify Collections Consortium University of Kansas, Lawrence, KS 66045</p>	<p style="text-align: center;">Приложение В УСТАВ</p> <p>Specify Collections Consortium Университет Канзаса, Lawrence, KS 66045</p>
<p>I. Purpose 1.1 Mission The mission of the Specify Collections Consortium is to advance research and applied application of the data associated with specimens and samples held in biological museums and earth science collections. The Consortium will do this by engineering innovative, open-source software and by offering technical services for the digitization and processing of collections holdings information. By collaboratively creating and supporting robust platforms and tools, the Consortium will promote the mobilization and engagement of research collections data in broader network and computing initiatives for the benefit of its members, science, and society.</p>	<p>I. Цель 1.1 Миссия Миссия Specify Collections Consortium заключается в продвижении исследований и прикладного применения данных, связанных с образцами, хранящимися в естественнонаучных коллекциях и музеях. Консорциум будет делать это путем разработки инновационного программного обеспечения с открытым исходным кодом и предоставления технических услуг для оцифровки и обработки данных, содержащихся в коллекциях. Совместно создавая и поддерживая надежные платформы и инструменты, Консорциум будет содействовать мобилизации и вовлечению данных научных коллекций в более широкие сетевые и аналитические инициативы в интересах своих членов, науки и общества.</p>
<p>1.2 Purpose This Consortium has been formed for the purpose of performing all things incidental to, or appropriate in, the foregoing specific and primary purposes. However, the Consortium shall not, except to an insubstantial degree, engage in any activity or the exercise of any powers that are not in furtherance of its primary purposes.</p>	<p>1.2 Цель Этот Консорциум был сформирован с целью выполнения задач, связанных с вышеупомянутыми первичными целями. Однако Консорциум не должен, за исключением незначительной степени, участвовать в какой-либо деятельности или осуществлении каких-либо полномочий, которые не способствуют ее основным целям.</p>
<p>V. Board of Members 5.1 General Powers and Responsibilities The Consortium shall be governed by a Board of Members (the "Board"). The Board shall establish policies and directives governing business and programs of the Consortium and shall delegate to the Consortium Director and Consortium staff, subject to the provisions of these Bylaws, authority and responsibility to see that the policies and directives are appropriately followed.</p>	<p>V. Члены Совета 5.1 Общие полномочия и обязанности Консорциум регулируется Советом членов («Совет»). Совет устанавливает политику и директивы, регулирующие бизнес и программы Консорциума, и делегирует персоналу директора Консорциума и штату Консорциума в соответствии с положениями настоящего Устава, полномочия и ответственность, чтобы убедиться, что политика и директивы надлежащим образом соблюдаются.</p>
<p>5.2 Number and Qualifications The Board shall have up to 10, but no fewer than 4, members. The number of Board members may be increased beyond 10 members or decreased to less than 4 members by the affirmative vote of the then serving Board of Members. A Board member need not be a resident of the State of Kansas, or the United States of America. In addition to the regular membership of the Board, representatives of such other organizations or individuals as the Board may deem advisable</p>	<p>5.2. Количество и квалификация Совет будет иметь до 10, но не менее 4 членов. Количество членов Совета может быть увеличено до 10 членов или уменьшено до менее чем 4 членов путем утвердительного голосования Совета членов. Член Совета не обязательно должен быть резидентом штата Канзас или Соединенных Штатов Америки. В дополнение к обычному членству в Совете, представители других организаций или отдельные лица, которые Совет сочтет</p>

to elect up to a maximum of 4 persons, shall be Ex-Officio Board Members, which will have the same rights and obligations, as the other Board Members.	целесообразными избрать максимум до 4 человек, являются членами Совета директоров ex-Officio, которые будут иметь те же права и обязанности, как другие члены Совета.
<p>5.3 Board Compensation The Board shall receive no compensation. However, provided the compensation structure complies with Sections relating to "Contracts Involving Board Members and/or Officers" as stipulated under these Bylaws, nothing in these Bylaws shall be construed to preclude any Board member from serving the Consortium in any other capacity and receiving compensation for services rendered.</p>	<p>5.3 Компенсация платы Совет не получает никакой компенсации. Однако при условии, что структура компенсации соответствует Разделам, касающимся «Контракты, включая Совет директоров и / или должностных лиц», как это предусмотрено настоящим Уставом, ничто в настоящем Уставе не должно толковаться как исключение того, что любой член Совета может служить Консорциуму в любом другом качестве и получать компенсацию за оказанные услуги.</p>
<p>5.4 Appointment of the Board Membership of the Board shall be determined by allocation described for each member level in Attachment A of the Membership Agreement for a 1-3 year period. In the event a member institution does not nominate a person from that institution to fill a Board seat, the existing Board may select a replacement individual from among the other Consortium members.</p>	<p>5.4 Назначение Совета Членство в Совете определяется распределением, описанным для каждого уровня члена в Приложении А к Соглашению о членстве на 1-3-летний период. В случае, если учреждение-член не назначает лицо из этого учреждения для заполнения места в Совете, существующий Совет может выбрать заменяющего лица из числа других членов Консорциума.</p>
<p>5.5 Term of Board At the onset of the Consortium Board appointments will be staggered for periods of 1 to 3 years. Appointments to the Board shall be renewable and continue as long as the member institution continues to be in good standing.</p>	<p>5.5 Срок полномочий В начале назначения Консорциума Совет директоров будет размещаться в порядке сроком от 1 до 3 лет. Назначения в Совет должны быть возобновлены и продолжаться до тех пор, пока учреждение-член остается участником.</p>
<p>5.6 Resignation Each Board member shall have the right to resign at any time upon written notice thereof to the Chair of the Board, Secretary of the Board, or the Consortium Executive Director. Unless otherwise specified in the notice, the resignation shall take effect upon receipt thereof, and the acceptance of such resignation shall take effect upon receipt thereof.</p>	<p>5.6 Отставка Каждый член Совета имеет право уйти в отставку в любое время после письменного уведомления Председателя Совета, Секретаря Совета или Исполнительного директора Консорциума. Если иное не указано в уведомлении, отставка вступает в силу с момента ее получения, и принятие такой отставки вступает в силу после ее получения.</p>
<p>5.7 Removal Policies for removal shall be determined by the Board.</p>	<p>5.7 Удаление Политика для удаления определяется Советом.</p>
<p>5.8 Meetings Frequency and location shall be determined by the Board.</p>	<p>5.8 Встречи Частота и место определяются Советом.</p>
<p>5.10 Minutes The Secretary shall be responsible for the recording of all minutes of each and every meeting of the Board in which business shall be transacted in such order as the Board may</p>	<p>5.10 Протоколы Секретарь несет ответственность за запись всех протоколов каждого заседания Совета, в котором дело должно проводиться в том порядке, как Совет определит. Однако в</p>

determine from time to time. However, in the event that the Secretary is unavailable, the Chair of the Board shall appoint an individual to act as Secretary at the meeting. The Secretary, or the individual appointed to act as Secretary, shall prepare the minutes of the meetings, which shall be delivered to the Consortium to be placed in the minute books. A copy of the minutes shall be delivered to each Board member via either regular mail, delivery service, hand-delivered, or emailed, within 20 business days after the close of each Board meeting.	случае, если Секретарь недоступен, Председатель Правления назначает отдельного лица для выполнения обязанностей секретаря на совещании. Секретарь или лицо, назначенное на должность Секретаря, подготавливают протоколы заседаний, которые должны быть представлены в Консорциум и помещен в книги Протоколов. Копия протокола должна быть доставлена каждому члену Совета через обычную почту, службу доставки, отправлена вручную или отправлена по электронной почте в течение 20 рабочих дней после закрытия каждого заседания Правления.
5.11 Quorum This shall be determined by the Board.	5.11 Кворум Кворум определяется Советом.
5.12 Voting Each Board member shall only have one vote.	5.12 Голосование Каждый член Совета имеет только один голос.
5.13 Proxy Board members shall not be allowed to vote by proxy, but they may cast their vote via mail, email, fax, phone, or remote video teleconferencing.	5.13 Прокси Члены Совета не могут голосовать по доверенности, но они могут голосовать по почте, электронной почте, факсу, телефону или дистанционной видеоконференции.
5.14 Board Member Attendance This shall be determined by the Board.	5.14 Посещаемость участников Это определяется Советом.
VI. Membership 6.1 Eligibility for Membership Membership in the Consortium shall be open to any institution/ organization /agency with an interest in the digitization of biological collections through the utilization of any Consortium software products or services and the purchase of an annual membership.	VI. Членство 6.1. Право на членство Членство в Консорциуме должно быть открыто для любого учреждения / организации / агентства, заинтересованного в оцифровке биологических коллекций путем использования любых программных продуктов или услуг Консорциума и приобретении ежегодного членства.
6.2 Membership Levels Shall be defined in the Consortium Membership Agreement, Exhibit A.	6.2 Уровни членства Должен быть определен в Соглашении о членстве в Консорциуме, в приложении А.
Section 6.3 Accessibility of Membership List The Specify Collections Consortium shall maintain a membership roster of Founding and other members, published electronically through its website.	Раздел 6.3 Доступность списка участников Консорциум Specify Collections Consortium должен содержать список участников Founding и других статусов, публикуемый в электронном виде через свой веб-сайт.
6.4 Annual Meeting a) Unless otherwise ordered by the vote of the Consortium membership or of the Board of Members, the Specify Collections Consortium shall organize an annual meeting each year for its membership consisting of two elements: i. Organized symposia and/or regular sessions for Consortium member users to present talks on topics of interest to the membership relating to	6.4 Ежегодное собрание а) Если иное не предусмотрено голосованием членов Консорциума или Членов Совета, Консорциум Specify Collections Consortium ежегодно организует ежегодное собрание его членов, состоящего из двух элементов: i. Организованные симпозиумы и / или регулярные сессии для пользователей-членов Консорциума для проведения переговоров по

<p>best practices, tips, methods, and workflows for museum data processing with Specify.</p> <p>ii. A business meeting of the Board of Members, and representatives from the various committees for the purposes of conducting any Consortium business, deciding about monetary expenditures, soliciting ideas/proposals for future priorities, discussing issues related to Consortium governance, and to confirm the Appointment of Board or Committee members for the following year. For the purpose of conducting Consortium business, a majority of Board members shall constitute a quorum.</p> <p>iii. Board and Advisory Committee members may participate in Consortium meetings remotely using video teleconferencing software or services, such as Skype, Zoom, Google Hangouts, Adobe Connect, etc., or by phone. Remote members must be present (or may appoint a proxy to attend in their absence), remotely to establish a quorum for voting or for other actions requiring a quorum of members to be present. Of the member appoints a proxy, that proxy may not represent more than one board member.</p>	<p>темам, представляющим интерес для членов, касающимся передовой практики, советов, методов и рабочих процессов для обработки данных коллекций с помощью Specify.</p> <p>ii. Деловая встреча Членов Совета и представителей различных комитетов в целях ведения любого занятия Консорциума, принятия решения о денежных расходах, поиска идей / предложений для будущих приоритетов, обсуждения вопросов, связанных с управлением Консорциума, и подтверждения назначения Членов Правления или Комитета на следующий год. В целях ведения дел Консорциума большинство членов Совета составляют кворум.</p> <p>III. Члены Совета и Консультативного комитета могут участвовать в совещаниях Консорциума удаленно с помощью программного обеспечения или услуг для видеоконференций, таких как Skype, Zoom, Google Hangouts, Adobe Connect и т.д. или по телефону. Удаленные члены должны присутствовать (или могут назначать доверенное лицо для участия), дистанционно устанавливать кворум для голосования или для других действий, требующих присутствия кворума членов. Член назначает прокси, этот прокси не может представлять более одного члена совета.</p>
<p>VII. Executive Committee</p> <p>7.1 Appointment of Executive Committee</p> <p>The Executive Committee shall have the authority to act on behalf of the Specify Collections Consortium Board of Members to organize the program for the annual Board meeting, and to deal with any other matters specifically delegated to it by the Board. The Executive Committee will have no more than 5 persons drawn from the Board of Members, including the Chairs of the Science and Technology committees, and the Consortium Director, ex officio, who will also have all voting rights and privileges of the members. The Board Chair and Consortium Executive Director will have the discretion to decide whether any matter of the Executive Committee requires Board action. The Board shall have the authority to change or override any decision or action of the Executive Committee.</p>	<p>VII. Исполнительный комитет</p> <p>7.1 Назначение Исполнительного комитета</p> <p>Исполнительный комитет обладает полномочиями действовать от имени Члена Советов Specify Collections Consortium для организации программы ежегодного заседания Совета и для решения любых других вопросов, конкретно делегированных ему Советом. Исполнительный комитет будет иметь не более 5 человек, привлеченных от Членов Совета, включая председателей комитетов по науке и технике, и директора Консорциума, ex officio, который также будет иметь все права голоса и привилегии членов. Председатель Правления и Исполнительный директор Консорциума будут иметь право решать, должен ли какой-либо вопрос Исполнительного комитета требовать принятия Советом мер. Совет имеет право изменять или отменять любые решения или действия Исполнительного комитета.</p>
<p>7.2 Terms of Office & Vacancies</p> <p>Appointments will be made by the Board in consultation with the Consortium Director for a renewable period of one-year. The Board will determine the process for handling resignation, replacement, and removal, from the Executive Committee.</p>	<p>7.2 Условия работы и вакансии</p> <p>Места назначаются Советом в консультации с Директором Консорциума на возобновляемый период в один год. Совет будет определять процесс обращения с отставкой, заменой и удалением из Исполнительного комитета.</p>

<p>VIII. Advisory Committees</p> <p>8.1 Appointment of Advisory Committees</p> <p>The Specify Collections Consortium shall have two standing advisory committees: the Technology Advisory Committee and the Science Advisory Committee. Each Advisory Committee shall be comprised of no more than 8 persons representing Consortium member institutions in good standing and that have an interest in furthering the goals and success of the Consortium. Committee members will be identified by member institutions, membership on the Committees must be renewed annually by member institutions. With the approval of the Board, the Consortium Director may appoint up to 3 additional persons from outside of the Consortium to one-year, renewable, memberships on the Committees. Board members may serve on advisory committees.</p>	<p>VIII. Консультационные комитеты</p> <p>8.1. Назначение консультативных комитетов</p> <p>Консорциум Specify Collections Consortium должен иметь два постоянных консультативных комитета: Технологический консультативный комитет и Научный консультативный комитет. Каждый Консультативный комитет состоит из не более 8 человек, представляющих интересы организаций-членов Консорциума и имеющих заинтересованность в достижении целей и успехов Консорциума. Члены комитета будут определены учреждениями-членами, членство в комитетах должно обновляться ежегодно учреждениями-членами. С одобрения Совета Директор Консорциума может назначить до трех дополнительных лиц за пределами Консорциума до однолетнего, возобновляемого, членства в Комитетах. Члены Совета могут работать в консультативных комитетах.</p>
<p>8.2 Technology Advisory Committee</p> <p>The Technology Advisory Committee shall advise the Board of Members in matters relating to new technologies, information standards, and network protocols, particularly of their relevance for evolving the Consortium's software and services for advancing the mission and goals of member institutions and of the broader biodiversity informatics community.</p>	<p>8.2 Консультативный комитет по технологиям</p> <p>Консультативный комитет по технологиям консультирует Членов Совета по вопросам, касающимся новых технологий, информационных стандартов и сетевых протоколов, в частности их актуальности для разработки программного обеспечения и услуг Консорциума для продвижения миссии и целей учреждений-членов и более широкой миссии информатики биоразнообразия.</p>
<p>8.3 Science Advisory Committee</p> <p>The Science Advisory Committee shall advise the Board of Members in matters relating to the computational requirements of member institution scientists for their research data processing, including feedback from Consortium curators, collection managers and researchers of science or data initiatives relevant to the advancement of the collections research goals of member institutions.</p>	<p>8.3 Научный консультативный комитет</p> <p>Научный консультативный комитет консультирует Членов Совета по вопросам, связанным с вычислительными потребностями ученых для их обработки исследовательских данных, включая отзывы от кураторов Консорциума, менеджеров коллекций и исследователей имеющих отношения к продвижению целей исследования институтов-членов.</p>
<p>XII. Amendments</p> <p>a) Bylaws may be amended, without formal modification to the Membership Agreement by a 2/3 vote of the Board of Members and approval by two other committees.</p>	<p>XII. Поправки</p> <p>a) Положения могут быть изменены без официального изменения в Соглашении о членстве набором 2/3 голосов Членов Совета и утверждения двумя другими комитетами.</p>